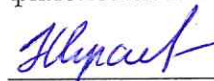


Министерство просвещения Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Чувашский государственный педагогический университет  
им. И.Я. Яковлева»

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой английской  
филологии и переводоведения

 Н.Ю. Шугаева

« 22 » декабря 2023 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

### УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА

#### Эксплуатационная практика

Направление подготовки

44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям)

Профиль подготовки

Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации  
(английский язык)

Квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Чебоксары 2023

## **1. Цели практики**

Целями учебной практики (эксплуатационной практики) являются систематизация знаний в образовательной деятельности, образовательной деятельности, а также формирование первичных профессиональных умений и навыков.

## **2. Задачи практики**

Задачами учебной практики (эксплуатационной практики) являются:

- способствовать актуализации теоретических знаний и практических умений, полученных и получаемых в процессе изучения дисциплин Основы профессионально-педагогической деятельности, Практический курс английского языка;
- формирование ценностных основ образования и профессиональной деятельности в условиях поликультурного и полиэтничного общества;
- формирование навыков осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации;
- развитие умений определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;
- развитие умений осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (коммуникативная деятельность).

## **3. Место практики в структуре ОПОП**

Эксплуатационная практика входит в *Блок 2 Практика* учебного плана. Эксплуатационная практика базируется на дисциплинах «Общая психология», «Методика профессионального обучения» и «Практический курс английского языка». Эксплуатационная практика является обязательным этапом обучения и представляет собой вид деятельности, ориентированный на профессионально-педагогическую подготовку.

## **4. Вид, тип, способ проведения практики**

Вид практики – учебная практика. Тип практики – эксплуатационная практика. Способ проведения практики – стационарный. Практика организуется путем чередования периодов учебного времени для ее проведения с периодами проведения теоретических занятий.

## **5. Место и время проведения практики**

Учебная практика (эксплуатационная практика) проводится на базе Чувашского государственного педагогического университета имени И.Я. Яковлева.

Практика может проводиться на базе профильных организаций и структурных подразделений, осуществляющих деятельность соответствующего ОПОП профиля на основе договора:

- организаций системы образования;
- других организаций, соответствующих профилю профессиональной деятельности, осваиваемой на практике, способных обеспечить достижение планируемых результатов, формирование заявленных компетенций и реализацию программы практики.

При выборе мест проведения практики обучающихся с ограниченными возможностями здоровья учитывается их состояние здоровья и требования по доступности.

Время проведения практики – 4 семестр в течение 2 недель.

## **6. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики**

Практика направлена на формирование следующих компетенций:

- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);
- способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);
- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики (ОПК-1);
- способен участвовать в разработке основных и дополнительных образовательных программ, разрабатывать отдельные их компоненты (в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий) (ОПК-2);
- способен организовывать совместную и индивидуальную учебную и воспитательную деятельность обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов (ОПК-3);
- способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей (ОПК-4);
- способен осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять и корректировать трудности в обучении (ОПК-5);
- способен использовать психолого-педагогические технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями (ОПК-6);
- способен взаимодействовать с участниками образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ (ОПК-7);
- способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний (ОПК-8);
- способен реализовывать программы профессионального обучения, СПО и (или) ДПП по учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям), практикам (ПК-1);
- способен решать задачи воспитания, развития и мотивации, обучающихся в учебной, учебно-профессиональной, проектной, научной и иной деятельности по программам СПО и (или) ДПП (ПК-2);
- способен осуществлять педагогическое сопровождение профессионального самоопределения, профессионального развития и профессиональной адаптации обучающихся (ПК-3);
- способен разрабатывать, обновлять программное и учебно-методическое обеспечение учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик и планировать занятия (ПК-6).

В результате прохождения практики студент должен:

### ***Знать:***

- нормы изучаемого иностранного языка;
- основные социокультурные сведения о стране изучаемого языка;
- грамматические особенности построения устного и письменного высказывания.

### ***Уметь:***

- осуществлять эффективное речевое и социальное взаимодействие;
- применять полученные знания в процессе письма и устной речи на изучаемом иностранном и родном языках.

**Владеть:**

- основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;
- навыками поиска, анализа и систематизации информации по изучаемым проблемам;
- навыками использования научных и текстовых источников, научной и учебной литературы для достижения поставленной цели.

**7. Структура и содержание практики**

Общая трудоемкость эксплуатационной практики составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

**7.1. Структура практики**

<b>№ п/п</b>	<b>Разделы (этапы) практики</b>	<b>Виды учебной / производственной работы на практике, в том числе связанные с будущей профессиональной деятельностью, самостоятельная работа студентов и трудоемкость (в часах)</b>	<b>Формы текущего контроля</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
1	Подготовительный этап	Участие в установочной конференции по практике (2 часа). Составление индивидуального плана прохождения практики (2 часа).	Отметка о посещении установочной конференции. Индивидуальный план прохождения практики
2	Производственный этап	1) Выполнение письменного перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский и/или с русского языка на английский (60 часов). 2) Составление терминологического списка и глоссария (не менее 30 единиц) (27 часов). 3) Сравнительный перевод и редактирование текста с английского на русский с использованием 3 систем машинного перевода объемом 5 переводческих	Проверка и редактирование перевода

		страниц (40 часов).	
3	Заключительный этап	Составление отчета о практике (10 часов). Представление на кафедру комплекта отчетной документации по практике (1 час). Участие в итоговой конференции (2 часа)	Проверка комплектов отчетной документации по практике Выступление на итоговой конференции по практике Зачет с оценкой

## 7.2. Содержание практики

Подготовительный этап:

- 1) Участие в установочной конференции по практике.
- 2) Составление индивидуального плана прохождения практики.

Производственный этап:

- 1) Выполнение письменного перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский и/или с русского языка на английский.
- 2) Составление терминологического списка и глоссария (не менее 30 единиц).
- 3) Сравнительный перевод и редактирование текста с английского на русский с использованием 3 систем машинного перевода объемом 5 переводческих страниц.

Заключительный этап:

- 1) Составление отчета о практике.
- 2) Представление на кафедру комплекта отчетной документации по практике.
- 3) Участие в итоговой конференции.

## 8. Формы отчётности по практике

По итогам практики студенты представляют на кафедру комплект отчетной документации, включающий:

- 1) индивидуальный план прохождения практики;
- 2) перевод текста;
- 3) терминологический список и глоссарий;
- 4) сравнительный перевод текста;
- 3) отчет о практике.

После проверки комплектов отчетной документации в последний день практики проводится итоговая конференция по учебной ознакомительной практике, где заслушивают выступления студентов. Форма аттестации по итогам практики – зачет с оценкой.

## 9. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

### 9.1 Паспорт фонда оценочных средств по практике

№ п/п	Наименование раздела (этапа) практики	Код компетенции	Форма контроля	План-график проведения контрольно-оценочных мероприятий
1	Подготовительный этап	УК-2; УК-3; УК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-6	1. Отметка о посещении установочной конференции	До начала практики
			2. Индивидуальный план прохождения практики	Первая неделя практики
2	Производственный этап	УК-2; УК-3; УК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-6	1) Выполнение письменного перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский и/или с русского языка на английский. 2) Составление терминологического списка и глоссария (не менее 30 единиц). 3) Сравнительный перевод и редактирование текста с английского на русский с использованием 3 систем машинного перевода объемом 5 переводческие страницы.	В течение практики
3	Заключительный этап	УК-2; УК-3; УК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-6	1) Проверка комплекта отчетной документации по практике 2. Выступление на итоговой конференции по практике 3. Зачет с оценкой	В последний день практики

## 9.2 Оценочные средства по практике

Фонд оценочных средств для проведения итогового контроля обучающихся по практике включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы практики;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций;
- контрольно-измерительные материалы в виде типовых заданий или иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения программы практики;
- методику оценивания результатов практики.

### Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы практики

Наименование компетенций	Измеряемые образовательные результаты (дескрипторы)	Этапы формирования	Задание практики	Отчетные материалы
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p><b>Знает:</b> 3-УК-2.1. Основные положения теории государства и права, законодательные и нормативные документы. Основные понятия, методы выработки, принятия и обоснования решений задач в рамках поставленной цели, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.</p> <p><b>Умеет:</b> У-УК-2.2. Формулировать цели, круг задач, в рамках поставленной цели, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений. Находить способы решения поставленных задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.</p> <p><b>Владет:</b> В-УК-2.3. Навыками применения правовых норм в повседневной практике. Навыками применения методов, способов решения поставленных задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.</p>	Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап	Индивидуальный план прохождения практики Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский Подготовка комплекта отчетной документации по практике Выступление на итоговой конференции по практике	Индивидуальный план прохождения практики Учебный перевод Отчет о прохождении практики
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие	<p><b>Знает:</b> 3-УК-3.1. Профессионально-этические принципы и нормы в профессиональной</p>	Подготовительный этап, производственный этап,	Индивидуальный план прохождения практики Выполнение перевода	Индивидуальный план прохождения практики

и реализовывать свою роль в команде.	<p>деятельности; правила бизнес - этикета, корпоративной этики.</p> <p>УК-3.2 Толковать кодекс, задачи, цели профессиональной деятельности.</p> <p>Особенности трудовой этики.</p>	заключительн ый этап	<p>текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский</p> <p>Подготовка комплекта отчетной документации по практике</p> <p>Выступление на итоговой конференции по практике</p>	Учебный перевод Отчет о прохождении практики
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых ) языке(ах)	<p><b>Знает:</b></p> <p>3-УК-4.1. Нормативные, коммуникативные, этические аспекты устной и письменной речи.</p> <p>Функционально-смысловые типы текста, принципы стилистической дифференциации государственного языка в официально-деловом жанре в их устной и письменной разновидностях.</p> <p>Языковые характеристики типов текстов и речевых жанров, реализуемых в различных функциональных стилях (официально-деловом, обиходном) в их устной и письменной разновидностях.</p> <p>Профессиональную лексику иностранного языка, правила переводов профессиональных текстов.</p> <p><b>Умеет:</b></p> <p>У-УК-4.2. Вести беседу, аргументированную дискуссию по изученным темам, используя соответствующие лексические единицы и клише, и другие необходимые средства выражения фактической информации, соблюдая правила коммуникативного поведения.</p> <p>Анализировать и создавать тексты разных стилей в зависимости от сферы общения.</p> <p><b>Владет:</b></p> <p>В-УК-4.3. Устными и письменными речевыми жанрами.</p> <p>Принципами создания текстов разных функционально-смысловых типов.</p> <p>Общими правилами оформления документов различных типов на государственном и</p>	Подготовител ьный этап, производствен ный этап, заклочительн ый этап	<p>Индивидуальный план прохождения практики</p> <p>Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский</p> <p>Подготовка комплекта отчетной документации по практике</p> <p>Выступление на итоговой конференции по практике</p>	Индивидуальны й план прохождения практики Учебный перевод Отчет о прохождении практики



	<p>иностранных языках. Иностранном языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников; Письменным аргументированным изложением собственной точки зрения. Навыком обращения к нормативным словарям и справочникам.</p>			
<p>ОПК-1.Способен осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики</p>	<p><b>Знает:</b> З-ОПК-1.1. Знает структуру и содержание нормативно-правовой документации в области образования, в том числе нормативные правовые акты в области защиты прав ребенка, современной государственной молодежной политики, обработки персональных данных, порядка деятельности и полномочий педагогического работника. Нормативно-правовые основания и меры уголовной, гражданско-правовой, административной и дисциплинарной ответственности педагогических работников за жизнь и здоровье обучающихся, соблюдение их прав и свобод, предоставление им законодательно установленных гарантий. Содержание основных категорий педагогической этики, специфику морально - нравственных аспектов педагогического труда. <b>Умеет:</b> У-ОПК-1.2. Выстраивать педагогическую деятельность в соответствии с международным законодательством, законодательством Российской Федерации и локальными нормативными актами образовательной организации и (или) организациями, осуществляющими обучение. Представлять и защищать интересы группы и отдельных обучающихся на собраниях (заседаниях) органов управления</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский Подготовка комплекта отчетной документации по практике Выступление на итоговой конференции по практике</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Учебный перевод Отчет о прохождении практики</p>

	<p>образовательной организации, в подразделениях по делам несовершеннолетних территориальных органов внутренних дел, органах опеки и попечительства, органах социального обеспечения, других органах и организациях.</p> <p>Применять нравственно-этические правила во взаимодействии с обучающимися, родителями (законными представителями), коллегами, социальными партнерами.</p> <p><b>Владеет:</b> В-ОПК-2.3. Методами поиска и анализа актов международного законодательства, законодательства Российской Федерации и локальных нормативных актов образовательной организации и (или) организациями, осуществляющими обучение, регламентирующих различные аспекты педагогической деятельности. Приемами оценки практики профессиональной деятельности с точки зрения уголовных, гражданско-правовых, административных нормативно-правовых оснований и мер дисциплинарной ответственности за жизнь и здоровье обучающихся, соблюдение их прав и свобод, предоставление им законодательно установленных гарантий. Методами и методиками диагностики (самодиагностики) и развития (саморазвития) нравственного сознания педагога.</p>			
<p>ОПК-2. Способен участвовать в разработке основных и дополнительных образовательных программ, разрабатывать отдельные их компоненты (в том числе с использованием</p>	<p><b>Знает:</b> 3-ОПК-2.1. Технологии и методы использования ИКТ в педагогической деятельности, при меняемых при разработке основных и дополнительных образовательных программ. Методологические и методические, нормативно-правовые, психолого-педагогические, проектно-методические и организационно-</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский Подготовка комплекта отчетной документации по практике Выступление на итоговой конференции</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Учебный перевод Отчет о прохождении практики</p>

<p>информационно-коммуникационных технологий)</p>	<p>управленческие аспекты разработки и реализации отдельных компонентов основных и дополнительных образовательных программ, в том числе программно-методического обеспечения образовательного процесса.</p> <p><b>Умеет:</b>  У-ОПК-2.2. Определять содержание и структуру, порядок и условия организации образовательной деятельности на основании требований ФГОС, профессиональных стандартов и иных квалификационных характеристик, примерных (типовых) образовательных программ и специальных требований и запросов работодателей. Соотносить нормативно-правовые акты с учебно-методической документацией.  Осуществлять деятельность по разработке (обновлению) отдельных компонентов основных и дополнительных образовательных программ профессионального обучения, и (или) профессионального образования, и(или) дополнительного профессионального образования с учетом нормативно-правовых, психолого-педагогических, проектно-методических и организационно-управленческих требований (в том числе с использованием ИКТ).</p> <p><b>Владеет:</b>  В-ОПК-2.3 Методами анализа ФГОС, профессиональных стандартов и иных квалификационных характеристик, примерных (типовых) образовательных программ и специальных (охраны труда, техники безопасности, санитарно-гигиенические и др.) требований, запросов работодателей и образовательных потребностей обучающихся к содержанию и структуре, порядку и условиям организации образовательной деятельности.</p>		<p>по практике</p>	
---	--	--	--------------------	--

	<p>Методологическими, методическими, нормативно-правовыми, психолого-педагогическими, проектно-методическими и организационно-управленческими средствами разработки и реализации отдельных компонентов основных и дополнительных образовательных программ профессионального обучения, и (или) профессионального образования, и(или) дополнительных профессиональных программ (в том числе с использованием ИКТ).</p>			
<p>ОПК-3. Способен организовывать совместную и индивидуальную учебную и воспитательную деятельность обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов</p>	<p><b>Знает:</b> З-ОПК-3.1. Возрастные и психофизиологические особенности обучающихся, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями. Методы психолого-педагогической диагностики, выявления индивидуальных особенностей, потребностей обучающихся. Нормативно-правовые, психолого-педагогические, проектно-методические и организационно-управленческие аспекты организации совместной и индивидуальной воспитательной и учебной (учебно-профессиональной, проектной, исследовательской и иной) деятельности и общения обучающихся при реализации образовательных программ (в том числе для обучающихся с особыми образовательными потребностями). <b>Умеет:</b> У-ОПК-3.2. Выбирать и применять методы психолого-педагогической диагностики с целью выявления индивидуальных особенностей, склонностей, интересов, потребностей, проблем, затруднений обучающихся, выявления одаренных обучающихся. Реализовывать программы профессионального обучения, и (или) профессионального образования, и(или) дополнительные</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский Подготовка комплекта отчетной документации по практике Выступление на итоговой конференции по практике</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Учебный перевод Отчет о прохождении практики</p>

	<p>профессиональные программы с учетом нормативно-правовых, психолого-педагогических, проектно-методических и организационно-управленческих требований (в том числе для обучающихся с особыми образовательными потребностями) в соответствии с требованиями ФГОС и принципами инклюзивного образования.</p> <p><b>Владеет:</b> В-ОПК-3.3. Методиками выбора и применения, соответствующих возрастным и психофизиологическим особенностям обучающихся форм и методов организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями.</p>			
<p>ОПК-4. Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей</p>	<p><b>Знает:</b> З-ОПК-4.1. Структуру и содержание высших духовных ценностей (индивидуально-личностных, семейных, национальных, общечеловеческих), духовно-нравственные принципы и нормы. Объекты духовно-нравственного воспитания личности. Содержание, формы и методы организации учебной и внеучебной социально значимой развивающей деятельности по гражданско-патриотическому, духовно-нравственному, трудовому, экологическому, эстетическому, физическому воспитанию личности и группы. Способы педагогической диагностики и условия развития ценностно-смысловой, эмоционально-волевой, потребностно-мотивационной, интеллектуальной сфер обучающихся.</p> <p><b>Умеет:</b> У-ОПК-4.2. Диагностировать ценностно-смысловые, эмоционально-волевые, потребностно-</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский Подготовка комплекта отчетной документации по практике Выступление на итоговой конференции по практике</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Учебный перевод Отчет о прохождении практики</p>

	<p>мотивационные, интеллектуальные характеристики обучающихся.</p> <p>Планировать и организовывать различные виды деятельности обучающихся (группы обучающихся) в целях гражданско-патриотического, духовно-нравственного, трудового, экологического, эстетического, физического воспитания.</p> <p>Применять технологии развития ценностно-смысловой сферы личности, опыта нравственных отношений, представлений об эталонах взаимодействия с людьми.</p> <p><b>Владеет:</b> В-ОПК-4.3. Методикой разработки сценариев, программ, положений для творческих мероприятий, экскурсий, конкурсов, праздников и других учебных и внеучебных мероприятий для духовно-нравственного воспитания обучающихся.</p>			
<p>ОПК-5. Способен осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять и корректировать трудности в обучении</p>	<p><b>Знает:</b> З-ОПК-5.1. Педагогические, психологические и методические основы развития мотивации, организации и контроля учебной деятельности на занятиях различного вида.</p> <p>Нормы педагогической этики, приемы педагогической поддержки обучающихся при проведении контрольно-оценочных мероприятий.</p> <p>Отечественный и зарубежный опыт, современные подходы к контролю и оценке результатов профессионального образования и профессионального обучения, в том числе освоения профессии (квалификации).</p> <p>Требования нормативно-правовых актов в сфере образования, регламентирующих проведение промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации обучающихся по программам среднего профессионального образования и (или)</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский Подготовка комплекта отчетной документации по практике Выступление на итоговой конференции по практике</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Учебный перевод Отчет о прохождении практики</p>

	<p>профессионального обучения, и (или) дополнительным профессиональным программам.</p> <p>Типологию трудностей в обучении, способы их диагностики и психолого-педагогической коррекции.</p> <p>Формы и методы организации оценочной деятельности обучающихся, развития у них навыков самооценки и самоанализа.</p> <p><b>Умеет:</b> У-ОПК-5.2. Выбирать, разрабатывать и использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации контроля и оценки, применять современные оценочные средства, обеспечивать объективность оценки, охранять жизнь и здоровье обучающихся в процессе публичного представления результатов оценивания, в том числе при контроле и оценке освоения квалификации (компетенций). Организовывать оценочную деятельность обучающихся.</p> <p>Выбирать и использовать методы выявления и психолого-педагогической коррекции трудностей в обучении, в том числе при освоении профессии (квалификации) для различных категорий обучающихся.</p> <p><b>Владеет:</b> В-ОПК-5.3. Методами разработки контрольно-измерительных и контрольно-оценочных средств, интерпретации результатов контроля и оценивания образовательных результатов обучающихся, в том числе освоения профессии (квалификации) для различных категорий обучающихся.</p>			
<p>ОПК-6. Способен использовать психолого-педагогические технологии в профессиональной деятельности, необходимые</p>	<p><b>Знает:</b> З-ОПК-6.1. Возрастные и психологические особенности обучающихся, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями.</p> <p>Методы психолого-педагогической диагностики,</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский Подготовка комплекта</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Учебный перевод Отчет о прохождении практики</p>

<p>для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями</p>	<p>выявления индивидуальных особенностей, потребностей обучающихся. Характеристики, особенности применения психолого-педагогических технологий для индивидуализации обучения, развития и воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями (с ОВЗ, с инвалидностью, одаренных обучающихся и других обучающихся с особыми образовательными потребностями). <b>Умеет:</b> У-ОПК-6.2. Выбирать и применять методы психолого-педагогической диагностики с целью выявления индивидуальных особенностей, склонностей, интересов, потребностей, проблем, затруднений обучающихся, выявления одаренных обучающихся. Выбирать, адаптировать и применять психолого-педагогические технологии для индивидуализации обучения, развития и воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями (с ОВЗ, с инвалидностью, одаренных обучающихся и других обучающихся с особыми образовательными потребностями). Выбирать и применять формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся с применением современных технических средств обучения и образовательных технологий, в том числе осуществлять электронное обучение, использовать дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы. Организовывать участие обучающихся и родителей (законных представителей) в разработке индивидуальных образовательных маршрутов,</p>		<p>отчетной документации по практике Выступление на итоговой конференции по практике</p>	
--	--	--	--	--



	<p>учебных планов, проектов.</p> <p><b>Владеет:</b>  В-ОПК-6.3. Методами анализа и интерпретации документации по результатам медико-социальной экспертизы, программ реабилитации инвалидов, программ социально-педагогической и социально-психологической, социокультурной реабилитации обучающихся, результатов психологической диагностики обучающихся и группы.</p> <p>Методами разработки (под руководством и (или) в группе специалистов более высокой квалификации) и реализации индивидуальных учебных планов, индивидуальных образовательных маршрутов, программ индивидуального развития и (или) программ коррекционной работы при обучении и воспитании обучающихся. В-ОПК-6.3. Методами разработки личных профессиональных планов и методикой поиска работы и трудоустройства выпускников.</p>			
<p>ОПК-7.  Способен взаимодействовать с участниками образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ</p>	<p><b>Знает:</b>  З-ОПК-7.1. Теоретические основы эффективного педагогического общения, риторики, методы и способы медиации, разрешения конфликтных ситуаций . Теоретические основы организации учебной (учебно-производственной, практической) деятельности. Особенности работы с социально неадаптированными (дезадаптированными) обучающимися различного возраста и их семьями. Методы и формы взаимодействия с членами педагогического коллектива, представителями руководства организации, осуществляющей образовательную деятельность, социальными партнерами в процессе реализации образовательных программ Методики поддержки</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики  Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский  Подготовка комплекта отчетной документации по практике  Выступление на итоговой конференции по практике</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики  Учебный перевод  Отчет о прохождении практики</p>

	<p>профессионального самоопределения, профессиональной адаптации и профессионального развития обучающихся. Методики подготовки и проведения мероприятий для родителей (законных представителей) и с их участием.</p> <p><b>Умеет:</b> У-ОПК-7.2. Проводить индивидуальные и групповые встречи (консультации) с обучающимися и (или) их родителями (законными представителями) по вопросам профессионального самоопределения, профессионального развития и профессиональной адаптации; информирования о ходе и результатах образовательной деятельности обучающихся; повышения психолого-педагогической компетентности родителей (законных представителей), привлечения их к организации внеурочной деятельности и общения обучающихся группы.</p> <p>Организовывать индивидуальную и коллективную образовательную деятельность с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся. Устанавливать педагогически целесообразные взаимоотношения с обучающимися, использовать вербальные и невербальные средства педагогической поддержки обучающихся, испытывающих затруднения в общении.</p> <p>Использовать средства формирования и развития организационной культуры группы.</p> <p>Координировать деятельность сотрудников образовательной организации и родителей (законных представителей), взаимодействовать с руководством образовательной организации, социальными</p>			
--	--	--	--	--

	<p>партнерами при решении задач обучения и воспитания обучающихся.</p> <p><b>Владеет:</b> В-ОПК-7.3. Приемами достижения взаимопонимания, профилактики и разрешения конфликтов.</p> <p>В-ОПК-7.2. Техниками и приемами эффективной коммуникации с обучающимся и группой.</p>			
<p>ОПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний</p>	<p><b>Знает:</b> З-ОПК-8.1. Понятие, структуру, функции, цели педагогической деятельности, требования к современному преподавателю (мастеру производственного обучения). Теоретические основы и технологию организации учебно-профессиональной, научно-исследовательской и проектной деятельности и иной деятельности обучающихся.</p> <p><b>Умеет:</b> У-ОПК-8.2. Осуществлять поиск, анализ, интерпретацию научной информации и адаптировать ее к своей педагогической деятельности, использовать профессиональные базы данных. Применять достижения отечественной и зарубежной науки и образовательной практики в своей педагогической деятельности. Организовывать проведение различных мероприятий (конференций, выставок, конкурсов и др.) в области преподаваемой дисциплины (модуля), организовывать научно-исследовательскую и проектную деятельность обучающихся. Планировать, организовывать и осуществлять самообразование в психолого-педагогическом направлении и в области преподаваемой дисциплины (модуля) и (или) профессиональной деятельности.</p> <p><b>Владеет:</b> В-ОПК-8.3. Нормативно</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский Подготовка комплекта отчетной документации по практике Выступление на итоговой конференции по практике</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Учебный перевод Отчет о прохождении практики</p>

	<p>правовыми, психолого-педагогическими, проектно-методическими организационно-управленческими средствами проведения научно-исследовательской работы. Приемами научной и профессиональной устной и письменной коммуникации. Приемами педагогической рефлексии и организации рефлексивной деятельности обучающихся.</p>			
<p>ПК-1.Способен реализовывать программы профессионального обучения, СПО и (или) ДПП по учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям), практикам</p>	<p><b>Знает:</b> 3-ПК-1.1. Требования ФГОС СПО и иных нормативных документов, регламентирующих содержание профессионального образования (профессионального обучения) и организацию образовательного процесса Знает основные компоненты целостного педагогического процесса профессиональной подготовки рабочих (специалистов) для отраслей экономики региона</p> <p><b>Умеет:</b> У-ПК-1.2. Использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся по освоению учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), на практике</p> <p><b>Владет:</b> В-ПК-1.3. Методикой проведения учебных занятий по учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям) образовательной программы Методами организации самостоятельной работы обучающихся по учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям) образовательной программы.</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский Подготовка комплекта отчетной документации по практике Выступление на итоговой конференции по практике</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Учебный перевод Отчет о прохождении практики</p>
<p>ПК-2. Способен решать задачи воспитания, развития и мотивации обучающихся в учебной, учебно-профессиональной, проектной, научной и иной</p>	<p><b>Знает:</b> 3-ПК-2.1. Психологические основы мотивации обучающихся в учебной, учебно-профессиональной, проектной, научной и иной деятельности Закономерности процессов воспитания и развития обучающихся в организациях</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский Подготовка комплекта отчетной документации</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики Учебный перевод Отчет о прохождении практики</p>

<p>деятельности по программам СПО и (или) ДПП</p>	<p>СПО и(или) ДПО(ДПП)  <b>Умеет:</b>  У-ПК-2.2. Создавать условия для воспитания и развития обучающихся, мотивировать их деятельность по освоению учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), выполнению заданий для самостоятельной работы  Привлекать обучающихся к целеполаганию, активной пробе своих сил в учебной, учебно-профессиональной, проектной, научной и иной деятельности, обучать самоорганизации и самоконтролю  <b>Владеет:</b>  В-ПК-2.3. Методами воспитания и развития обучающихся в организациях СПО и(или) ДПО(ДПП)</p>		<p>по практике  Выступление на итоговой конференции по практике</p>	
<p>ПК-3. Способен осуществлять педагогическое сопровождение профессионального самоопределения, профессионального развития и профессиональной адаптации обучающихся</p>	<p><b>Знает:</b>  3-ПК-3.1. Основы психологии труда, стадии профессионального развития  Требования, предъявляемые профессией к человеку, возможности и перспективы карьерного роста по профессии  <b>Умеет:</b>  У-ПК-3.2. Использовать средства педагогической поддержки профессионального самоопределения и профессионального развития обучающихся, проводить консультации по этим вопросам  <b>Владеет:</b>  В-ПК-3.3. Методами консультирования обучающихся и их родителей (законных представителей) по вопросам профессионального самоопределения, профессионального развития, профессиональной адаптации.</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики  Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский  Подготовка комплекта отчетной документации по практике  Выступление на итоговой конференции по практике</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики  Учебный перевод  Отчет о прохождении практики</p>
<p>ПК-6. Способен разрабатывать, обновлять программное и учебно-методическое обеспечение учебных предметов, курсов, дисциплин</p>	<p><b>Знает:</b> ПК-6.1. Требования ФГОС СПО, содержание примерных (типовых) программ, требования профессиональных стандартов по соответствующему виду профессиональной деятельности., требования и методические основы разработки программно-</p>	<p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики  Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих страниц с английского языка на русский  Подготовка комплекта отчетной документации по практике</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики  Учебный перевод  Отчет о прохождении практики</p>

<p>(модулей), практик и планировать занятия</p>	<p>методического обеспечения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, современное состояние области науки и (или) профессиональной деятельности, соответствующей преподаваемым учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям), практикам, структуру общих и профессиональных компетенций, формируемых в процессе обучения и профессионального воспитания рабочих (специалистов), а также характеристики воспитательных отношений, ценности, культуру обучающихся.</p> <p><b>Умеет:</b> ПК-6.2. Разрабатывать программную документации по учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям), практикам; разрабатывать учебно-методическое обеспечение учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) практик, планировать занятия по преподаваемым учебным предметам курсам, дисциплинам (модулям), практикам в условиях цифровизации образовательного пространства; анализировать проведение учебных занятий и организацию самостоятельной работы обучающихся, вносить коррективы в рабочую программу, план изучения учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), образовательные, в том числе цифровые технологии, задания для самостоятельной работы, собственную профессиональную деятельность.</p> <p><b>Владеет:</b> ПК-6.3. Методикой работы с учебно-программной документацией; методами анализа учебно-методического обеспечения учебных предметов, дисциплин (модулей), практик</p>		<p>Выступление на итоговой конференции по практике</p>	
---	---	--	--	--

## Порядок оценки уровня приобретенных компетенций при прохождении практики

Руководитель практики оценивает результаты прохождения практики студентом, руководствуясь Положением о рейтинговой оценке качества знаний студентов ЧГПУ им. И. Я. Яковлева и правилом начисления баллов за практику.

Рейтинг студента по практике рассчитывается путем накопления баллов и приведения их к традиционной шкале оценок.

Основные критерии оценки результатов практики:

а) готовность к прохождению практики (прохождение инструктажа по технике безопасности и др.);

б) степень выполнения программы практики (своевременное выполнение заданий практики в соответствии с индивидуальным планом прохождения практики, ориентация на решение поставленных задач);

в) полнота представленной отчетной документации по итогам практики, соответствие программе практики;

г) своевременное представление отчетной документации, качество оформления отчета;

д) характеристика, данная обучающемуся руководителем практики в организации;

е) публичная защита отчета.

Результаты практики могут быть оценены максимальным рейтинговым баллом – 100.

### Правило начисления баллов за практику

Содержание работ	Правило начисления баллов	Максимальный балл по виду работ
Участие в установочной конференции по практике	« <b>9-10 баллов</b> » ставится, если студент присутствовал на установочной конференции. « <b>5-6 баллов</b> » ставится, если студент отсутствовал на установочной конференции по уважительной причине. « <b>0-4 баллов</b> » ставится, если студент не явился на конференцию без уважительной причины.	10 баллов
Составление индивидуального плана прохождения практики	« <b>16-20 баллов</b> » ставится, если индивидуальный план прохождения практики составлен вовремя, согласован с научным руководителем, утвержден методистом. « <b>11-15 баллов</b> » ставится, если индивидуальный план прохождения практики составлен вовремя, но не согласован с научным руководителем, не утвержден методистом. « <b>6-10 балла</b> » ставится, если индивидуальный план прохождения практики составлен не вовремя, не согласован с научным руководителем. « <b>0-5 баллов</b> » ставится, если индивидуальный план прохождения практики не составлен.	20 баллов
Выполнение перевода текста объемом 5 переводческих	« <b>31-40 баллов</b> » ставится, если перевод учебного текста выполнен вовремя, грамотно и правильно оформлен. « <b>21-30 баллов</b> » ставится, если в переводе	40 баллов

страниц с английского языка на русский	присутствуют немногочисленные ошибки. «11-20 баллов» ставится, если в переводе присутствуют многочисленные ошибки. «0-10 баллов» ставится, если перевод сдан не вовремя, выполнен не самостоятельно (с использованием средств машинного перевода без редактуры).	
Представление отчёта о практике	«16-20 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует весь перечень отчётной документации и средний балл за неё составляет «5». «11-15 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует весь перечень отчётной документации и средний балл за неё составляет «4». «6-10 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует практически весь перечень отчётной документации и средний балл за неё составляет «3». «0-5 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует не весь перечень отчётной документации и средний балл за неё составляет «2».	20 баллов
Выступление на итоговой конференции по практике	«16-20 баллов» ставится, если студент присутствовал на итоговой конференции и представил подробный отчёт о пройденной практике. «11-15 баллов» ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки «16-20 баллов», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же и исправляет, и 1-2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого. «6-10 баллов» ставится, если студент неточно и неполно отвечает на вопросы. «0-5 баллов» ставится, если студент не явился на конференцию без уважительной причины.	10 баллов

### Правило определения итоговой оценки

Количество накопленных баллов	Оценка по 5-балльной шкале
90-100	<b>5 (отлично)</b> Студент применил знания на практике, выполнил весь объем работы, правильно оформил документацию и сдал руководителю практики по окончании практики.
76-89	<b>4 (хорошо)</b> Студент применил знания на практике, выполнил весь объем работы, оформил документацию и сдал руководителю практики по окончании практики, однако имеются 1-2 недочета в оформлении документации.
60-75	<b>3 (удовлетворительно)</b>



	Студент применил знания на практике, выполнил весь объем работы, оформил документацию и сдал руководителю практики после окончания практики, однако имеются 3-4 недочета в оформлении документации.
Ниже 60	<b>2 (неудовлетворительно)</b> Студент не выполнил весь объем работы, не оформил документацию и не сдал отчет руководителю практики после окончания практики.

## 10. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

### а) основная литература:

1. Нелюбин, Л. Л. Введение в технику перевода : (когнитив. теоретико-прагмат. подход) : учеб. пособие / Л. Л. Нелюбин. - 3-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2013. – 213 с.
2. Рябцева, Н. К. Прикладные проблемы переводоведения. Лингвистический аспект : учеб. пособие / Н. К. Рябцева. – Москва : Флинта : Наука, 2013. – 224 с.
3. Шугаева, Н. Ю. Теория перевода : учеб.-метод. пособие / Н. Ю. Шугаева; Чуваш. гос. пед. ун-т. - Электрон. текстовые дан. pdf. - Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2021. - 79 с. - URL: <http://lib.chgpu.edu.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=182813&idb=mega1>.

### б) дополнительная литература:

1. Алексеева, И. С. Введение в переводоведение : учеб. пособие для студентов учреждений высш. проф. образования / И.С. Алексеева. – 5-е изд. – Москва: Академия, 2011. – 359 с.
3. Алехина, М. С. Английский язык : основы теории и практики перевода научно-технической литературы : учеб. пособие / М. С. Алехина, С. И. Перминова, А. В. Щербакова. – М. : МИСиС, 2009. – 97 с.
4. Алимов, В. В. Художественный перевод : практический курс перевода : учеб. пособие для студ. вузов / В. В. Алимов, Ю. В. Артемьева. – М. : Академия, 2010. – 256 с.
5. Брандес, М. П. Предпереводческий анализ текста / М. П. Брандес. – М.: Тезаурус, 2003.
6. Вербицкая, М. В. и др. Устный перевод. Английский язык / М. В. Вербицкая. – М. : Глосса-пресс; Ростов н/Д: Феникс, 2009. – 383 с.
7. Вдовичев, А. В. Перевод экономических текстов : учеб. пособие / А. В. Вдовичев, Н. П. Науменко. – Москва : Флинта : Наука, 2012. – 226 с.
8. Грамматические аспекты перевода : учеб. пособие для вузов по спец. «Перевод и переводоведение» направления «Лингвистика и межкульт. коммуникация» / О. А. Сулейманова и др. – М. : Академия, 2010. – 236 с.
9. Мозжегорова, Е. Н. Talking business: двусторонний перевод деловых переговоров : учеб.-метод. пособие для студентов фак. иностр. яз. [Ч. 1] / Е. Н. Мозжегорова; Чуваш. гос. пед. ун-т. - Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2021. - 54 с. - URL: <http://lib.chgpu.edu.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=182756&idb=mega1>.
10. Мозжегорова, Е. Н. Talking business: двусторонний перевод деловых переговоров : учеб.-метод. пособие. Ч. 2 / Е. Н. Мозжегорова; Чуваш. гос. пед. ун-т. - Электрон. текстовые дан. pdf. - Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2022. - 35 с. - URL: <http://lib.chgpu.edu.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=194518&idb=mega1>.
11. Пестова, М. С. Перевод коммерческой документации : учеб. пособие / М. С. Пестова. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2012. – 235 с.

### в) Интернет-ресурсы:

- Электронная библиотека ЧГПУ <http://lib.chgpu.edu.ru/>  
ЭБС IPR SMART <https://www.iprbookshop.ru>.

## 11. Информационные технологии, используемые на практике

В процессе организации практики руководителями от выпускающей кафедры и руководителями от предприятия (организации) должны применяться современные образовательные и научно-производственные технологии.

Для осуществления образовательного процесса по практике необходимо использование следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения:

Базовый набор программ: ОС Windows 10. Профессиональная 64bit; Office Standard 2019, Russian (Подписка для образовательных учреждений, ООО «+Альянс»);

ОС Astra Linux Special Edition 1.7 Вариант лицензирования «Орел» (Без ограничения срока);

LibreOffice свободно распространяемый офисный пакет;

Браузеры: Mozilla Firefox, Яндекс, Спутник, Атом;

Архиватор 7-Zip(free) – свободно распространяемый программный продукт.

Программное обеспечение электронного обучения включает в себя:

- образовательный портал на базе CMS Moodle [www.moodle21.ru](http://www.moodle21.ru), обеспечивающую разработку и комплексное использование электронных образовательных ресурсов;

- программное обеспечение для проведения учебных мероприятий в формате видеоконференций Яндекс.Телемост, Сферум.

## **12. Материально-техническая база практики**

Для полноценного прохождения практики студент должен иметь доступ к глобальным информационным сетям, электронным словарям, компьютерным обучающим программам, нацеленным на развитие навыков устного и письменного перевода.

Предприятие, на базе которого студент проходит практику, должно предоставить необходимое материально-техническое обеспечение, создать необходимые условия для выполнения студентами программы практики, предоставить необходимые материалы и документацию, обеспечить студентам безопасную организацию работы, назначить квалифицированных специалистов для руководства учебной практикой, по окончании практики дать характеристику о работе каждого студента.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, аудитория для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещение для самостоятельной работы обучающихся с возможностью подключения к сети Интернет и доступом к электронной информационно-образовательной среде ЧГПУ им. И.Я. Яковлева.

Для освоения практики в учебном процессе используются: компьютерное и мультимедийное оборудование; видео- и аудиовизуальные средства обучения (ноутбук, нетбук, магнитофон, CD-проигрыватель); электронная библиотека кафедры (труды преподавателей кафедры на электронных носителях) и др.